www.severin.com

SEVERIN

TASTEFUL TECHNOLOGY

QUEL FOUR.COM

DE	Gebrauchsanweisung	Toastofen	4
GB	Instructions for use	Toasting oven	9
FR	Mode d'emploi	Mini four réchauffeur	13
NL	Gebruiksaanwijzing	Toast-oven	18
ES	Instrucciones de uso	Mini Horno Tostador	23
IT	Manuale d'uso	Fornetto tostapane	28
DK	Brugsanvisning	Toastovn	33
SE	Bruksanvisning	Grillugn	37
FI	Käyttöohje	Grilliuuni	41
PL	Instrukcja obsługi	Piekarnik-Toster	45
GR	Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι	50
RU	Руководство по эксплуатации	Тостер-печь	55

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

QUELLFOUR.COM

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

QUEL FOUR.COM

Toastofen

Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Türgriff
2. 4-Stufen-Schalter
3. Kontrollleuchte
4. Timer
5. Anschlussleitung
6. Klappboden
7. Heizelement
8. Grillrost mit Backblech

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Während des Betriebes des Gerätes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt ‚*Reinigung und Pflege*' entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät kann von Kindern

QUELFOUR.COM

ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Berühren Sie nicht die offenliegenden Heizelemente.
- Überhitzte Öle und Fette können sich leicht entzünden. Daher darauf achten, dass kein Fett, z.B. durch ein überfülltes Backblech, auf die eingeschalteten Heizelemente tropft.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
  Seitlich: 12 cm
  Hinten: 12 cm
  Oben: 30 cm
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Die Aufstellfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien.
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße

QUELL FOURCROY

Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung des Gerätes.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.

Vor der ersten Benutzung
- Gerät reinigen *(siehe Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung ca. 15 Minuten mit Ober- und Unterhitze () aufheizen (siehe Bedienung). Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung sorgen.

4-Stufen-Schalter

Aus
Oberhitze
Unterhitze
Ober- und Unterhitze

Den 4-Stufen-Schalter auf die gewünschte Einstellung stellen.
Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

Timer
Mit dem Timer kann eine bestimmte Einschaltdauer (max. 60 Minuten) eingestellt werden.
Zum Abschalten des Gerätes drehen Sie den Knebel zurück auf die Position ‚**0**'.
Wenn Sie eine bestimmte Zeit einstellen wollen, drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit.
Zum Einstellen von Zeiten kleiner als 10 Minuten, drehen Sie den Knebel erst über diese Zeit hinaus und dann langsam auf die gewünschte Zeit zurück. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet.

Kontrollleuchte
Die Kontrollleuchte leuchtet solange das Gerät über den Timer eingeschaltet ist. Ist der Timer abgelaufen oder wird der Timer auf die Position ‚**0**' gedreht, erlischt die Kontrollleuchte.

Backraumtemperatur
Die Temperatur im Backraum beträgt ca. 200 °C.

QUIGG FOURCON

Bedienung

- Heizen Sie den Backraum bei geschlossener Tür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den 4-Stufen-Schalter auf die gewünschte Einstellung und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.
- Anschließend bestücken Sie den Rost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gargut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft.
- Schließen Sie die Glastür und drehen Sie den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet.
- Um den Garvorgang vorzeitig zu beenden, drehen Sie den Timer auf „**0**"
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Glastür und verwenden Sie einen Topflappen bei der Entnahme des Backbleches. Das heiße Backblech nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Drehen Sie den 4-Stufen-Schalter nach Beendigung der Speisenzubereitung in die Schaltstellung „O" und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät **abkühlen** lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.
- Das Gehäuse und den Grillrost mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Zum Öffnen des Klappbodens das Backblech aus dem Gerät nehmen. Anschließend das Gerät schräg auf die Rückseite legen, den Bodenknauf nach unten drücken und dann nach vorne ziehen. Die Krümel können entfernt werden. Der Klappboden kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung den Klappboden wieder in umgekehrter Reihenfolge zuklappen.
- Das Backblech kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteil-Shop*" bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

QUICK-FOUR.com

Garantie
Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

QUICKTOUR.COM

Toasting oven

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Door handle
2. 4-position switch
3. Indicator lamp
4. Timer
5. Power cord with plug
6. Hinged bottom tray
7. Heating element
8. Grill rack with baking tray

Important safety instructions

- **Warning:** The door as well as the accessible surfaces of the appliance become hot during operation. Burns can occur from touching the hot parts!
- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Always clean the appliance after use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or

QUEL FOUR.COM

mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do **not** touch the heating elements.
- Overheated oil or fat may ignite. Therefore do not overfill the baking tray; this will prevent fat from dripping onto the heating elements below.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not use the appliance outdoors.
- Sufficient ventilation must be ensured at all times. Do not place any objects on the unit, and make sure that the following minimum distances from any wall or other object are maintained:

  Side: 12 cm
  Rear: 12 cm
  Top: 30 cm
- The unit must not be installed inside a cupboard; when positioning the unit, also ensure that it is not placed directly underneath a shelf or any other similar object.
- The feet on the base of the unit must not be removed.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains or any inflammable materials.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**

QUEL FOUR.COM

- **after use, as well as**
- **in cases of malfunction, and**
- **during cleaning.**

· When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
· No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
· This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

Before using for the first time

· Clean the appliance (see *Cleaning and care*) and completely remove any packing materials.
· Before using the appliance for the first time, let it heat up for 15 minutes with both heating elements (UO) on (see *Operation)*. When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. Ensure sufficient ventilation.

4-position switch

Off
Upper heat
Lower heat
Upper and lower heat

Turn the 4-position switch to the desired setting.
The heating elements will only switch on after the timer is activated.

Timer

The timer can be used for selecting a certain cooking time (max 60 minutes).
To turn the unit off, turn the switch to position **0**.
To pre-programme the cooking time, turn the switch clockwise to the desired time.
To set a time of less than 10 minutes, turn the timer to a somewhat higher setting first and then slowly turn it back to the desired time setting. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off.

Indicator lamp

The indicator lamp lights up when the appliance is switched on with the timer. It goes out once the pre-programmed time has elapsed, or if the switch is turned back to position **0**.

Interior compartment temperature

The interior operating temperature is around 200 °C.

Operation

· Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using the 4-position switch to set the required temperature, and the timer to set the desired pre-heating time.
· Place the food to be cooked onto the rack. When cooking food containing fat or moisture, use the tray to stop any drips into the interior of the appliance.
· Close the glass door and use the timer to choose the desired cooking time.
· After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements.
· To interrupt the cooking process, set the

OVEN-YOUR.COM

timer switch to **0**.

- When opening the hot glass door after operation, always use the handle. To remove the baking tray, always use a suitable oven-cloth Always place the tray on a heat-resistant surface.
- After use, set the 4-position switch to the '**O**' position and remove the plug from the wall socket.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down **completely**.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The exterior of the appliance and the grill rack may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- To release the hinged bottom tray, first remove the baking tray. Now place the unit on its back (slightly tilting it), push the knob-like protrusion on the tray and pull it out to the front. Any crumbs can now be removed. The hinged bottom tray may be cleaned with a mild household detergent. After cleaning, replace the bottom tray by following the above steps in reverse order.
- The baking tray may be cleaned with a mild household detergent.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

manuals.plus

Mini four réchauffeur

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Poignée de porte
2. Commutateur 4 positions
3. Témoin lumineux
4. Minuterie
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Panneau de dessous basculant
7. Résistance
8. Grille avec plat de cuisson

Importantes consignes de sécurité

- **Attention!** La porte et les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes, danger de brûlures!
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil peut être utilisé

QUELFOUR.COM

par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Ne touchez** pas aux résistances.
- L'huile ou la graisse trop chaude peut s'enflammer. Par conséquent, ne remplissez pas trop la plaque de cuisson; ceci afin que l'huile ou la graisse ne goutte pas sur la résistance en-dessous.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Une aération suffisante doit être constamment assurée. Ne placez aucun objet sur l'appareil et veillez à ce que les distances minimales suivantes soient respectées entre l'appareil et le mur ou tout autre objet:

QUE FOURGON

Côtés: 12 cm
Arrière: 12 cm
Hauteur: 30 cm

- L'appareil ne doit pas être installé dans une armoire. Evitez aussi, au moment de mettre l'appareil en place, de l'installer directement sous une armoire ou tout autre objet analogue.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être enlevés.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude, comme une cuisinière, ou près d'une flamme.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
  - **après l'emploi,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le câble mais servez-vous de la fiche.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe *Entretien et nettoyage* et enlevez tous résidus éventuels de l'emballage.
- Avant la première utilisation de l'appareil, laissez-le chauffer pendant 15 minutes avec les résistances supérieure et inférieure ( ) (voir chapitre *Fonctionnement)*. L'appareil dégagera une odeur typique de neuf qui se dispersera rapidement. Veuillez vous assurer qu'il y a suffisamment de ventilation.

Commutateur 4 positions

Arrêt
Résistance supérieure
Résistance inférieure
Résistances supérieure et inférieure

Tournez le commutateur 4 positions sur le réglage désiré.
Les résistances ne se mettent en marche qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie

La minuterie peut être utilisée pour sélectionner un certain temps de cuisson (jusqu'à 60 minutes).
Pour éteindre l'appareil, faites tourner le bouton de réglage jusqu'à la position **0**.
Pour pré-programmer un temps de cuisson, faites tourner le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au temps de cuisson désiré.
Pour déterminer un temps de cuisson de moins de 10 minutes, réglez la minuterie sur

QUEL FOUR.COM

un temps de cuisson légèrement supérieur puis retournez doucement en arrière pour l'arrêter sur le temps de cuisson voulu. Dès que le temps de cuisson présélectionné est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent.

Voyant
Le voyant s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension à l'aide de la minuterie. Il s'éteint dès que le temps de cuisson pré-programmé s'est écoulé, ou si le bouton de réglage est replacé sur la position **0**.

Température à l'intérieur du compartiment
La température à l'intérieur du compartiment est d'environ 200 °C.

Fonctionnement
- Préchauffez le four pendant quelques minutes en gardant la porte fermée et réglez la température désirée à l'aide du commutateur 4 positions et de la minuterie pour déterminer le temps de préchauffage.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Si les aliments à cuire contiennent un taux élevé de graisse ou de liquide, placez les sur le plat de cuisson pour éviter les éclaboussures à l'intérieur de l'appareil.
- Fermez la porte vitrée et à l'aide de la minuterie, sélectionnez le temps de cuisson désiré.
- Lorsque le temps de cuisson programmé est écoulé, la minuterie éteint automatiquement les éléments chauffants.
- Pour interrompre la cuisson, réglez la minuterie sur **0**.
- A la fin de la cuisson, ouvrez toujours la porte vitrée avec la poignée. Pour retirer la grille de cuisson, utilisez toujours une manique. Posez toujours la grille sur une surface résistant à la chaleur.
- Après l'utilisation, réglez le commutateur 4 positions sur la position '**O**' et débranchez la fiche de la prise murale.

Entretien et nettoyage
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez **refroidir** l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou concentrés.
- L'extérieur de l'appareil et la grille de cuisson peuvent être essuyés avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- Pour dégager le plateau de dessous basculant, enlevez d'abord la grille de cuisson. Puis basculez légèrement l'appareil en arrière, appuyez sur la protubérance du plateau et tirez-le vers l'avant. Vous pouvez à présent enlever les miettes. Le plateau de dessous basculant peut être nettoyé avec un produit nettoyant ménager doux. Après le nettoyage, replacez le plateau de dessous en répétant les opérations en sens inverse.
- Le plat de cuisson peut être nettoyé avec un détergent ménager doux.

QUEL FOUR.COM

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que le verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

MANUALSLIBRARY.COM

Toast-oven

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Deurhandel
2. 4-standenschakelaar
3. Indicatielampje
4. Tijdklok
5. Snoer met stekker
6. Scharnier bodemplaat
7. Verwarmingselement
8. Bakrek met bakplaat

Belangrijke veiligheids instructies

- **Wees erg voorzichtig:** De deur en de toegankelijke oppervlakken van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparatie nodig is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat het schoonmaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Raadpleeg voor uitgebreide informatie de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*'.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een

QUEL FOUR.COM

externe tijdklok of een aparte afstandsbediening.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten, tenzij onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. voor verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In geval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De verwarmingselementen **niet** aanraken. Oververhitte olie of vet kan ontbranden. Vul daarom de bakplaat niet te vol; dit zal voorkomen dat er vet op de onderliggende verwarmingselementen gaat druppelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn. Plaats nooit voorwerpen op het apparaat en zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is tussen het apparaat, de muur en andere voorwerpen.
  Zijkant: 12 cm
  Achterkant: 12 cm
  Bovenkant: 30 cm
- Het apparaat mag niet in een kast geplaatst worden. Wanneer men het apparaat plaatst, ervoor zorgen dat het niet direct onder een keukenkastje of een ander voorwerp geplaatst wordt.
- De poten aan de onderkant van het apparaat mogen niet verwijderd worden.
- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of

QUELFOURNISSEUR

andere brandbare materialen.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond ondoordringbaar voor spetters en vlekken. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Laat het netsnoer niet los hangen.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet opgevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

Opstarten
- Maak het apparaat schoon (zie *Onderhoud en schoonmaken*), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt laat het eerst 15 minuten verhitten met beide elementen () (zie *Gebruik)*. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verhit wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar voor korte tijd zijn. Zorg voor voldoende ventilatie.

4-standenschakelaar

Uit
Bovenste hitte
Onderste hitte
Bovenste en onderste hitte

Gebruik de 4-standenschakelaar om de gewenste temperatuur te kiezen.
De verhittingselementen zullen alleen aan gaan wanneer de tijdklok is ingeschakeld.

Tijdklok
De tijdklok kan gebruikt worden voor het selecteren van een bepaalde kooktijd (tot 60 minuten).
Om de unit uit te zetten, draai de schakelaar naar de **0** stand.
Om de kooktijd voor te programmeren, draai de schakelaar rechtsom naar de gewenste tijd.
Om een tijd van minder dan 10 minuten in te stellen, draai de tijdklok eerst naar een iets hogere stand en dan langzaam terug naar de gewenste tijdstand. Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeld zijn.

Indicator lamp
Het controlelampje zal aangaan wanneer het apparaat is aangezet met de tijdklok. Het zal uitgaan zodra de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is, of de schakelaar teruggezet is naar de **0** stand.

QUEL FOUR.COM

Interieur compartiment temperatuur
De interieur gebruikstemperatuur is ongeveer 200 °C.

Gebruik
- Verwarm de ovenruimte voor verschillende minuten met de deur gesloten, gebruik de 4-standenschakelaar voor de gewenste temperatuur, en de tijdklok om de gewenste voorverwarmtijd in te stellen.
- Plaats het te koken voedsel op het rek. Wanneer het te koken voedsel vet of vocht bevat, moet men de plaat gebruiken om druppelen in het interieur te voorkomen.
- Sluit de glazen deur en gebruik de tijdklok om de gewenste kooktijd te kiezen.
- Nadat de voorgeprogrammeerde kooktijd verlopen is, zal de tijdklok automatisch de verwarminselementen uitschakelen.
- Om het kookproces te onderbreken, zet de tijdklok naar de **0** stand.
- Wanneer men na gebruik de glazen deur opent, moet men altijd het deurhandel gebruiken. Om de bakplaat te verwijderen, gebruik altijd een geschikte ovendoek. Plaats de plaat altijd op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik, zet de 4-standenschakelaar naar de '○' positie en verwijder de stekker uit het stopcontact.

Onderhoud en schoonmaken
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat voldoende **afkoelen** voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
- De buitenkant van het apparaat en het grillrek mogen schoongeveegd worden met een vochtige, pluisvrije doek.
- Om de scharnier van de bodemplaat te ontkoppelen, moet men eerst de bakplaat verwijderen. Plaats de unit nu op zijn achterkant (kantel het een beetje), druk dan op het knop uitziende uitsteeksel op de plaat en trek het er naar voren uit. Kruimels kunnen nu verwijdert worden. De gescharnierde bodemplaat mag schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep. Na het schoonmaken, plaats de bodemplaat terug, volg de stappen hierboven in omgekeerde volgorde.
- De bakplaat mag schoongemaakt worden met een zachte huishoud zeep.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

MODEL FOUR ONLY

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

QUEL FOUR.COM

Mini Horno Tostador

Estimado cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Este aparato se debe conectar solamente a una toma de corriente con conexión a tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Mango de la puerta
2. Interruptor de 4 posiciones
3. Luz indicadora
4. Reloj
5. Cable eléctrico, con enchufe
6. Bandeja inferior batiente
7. Componente calefactor
8. Parrilla de hornear con bandeja para hornear

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **Advertencia:** La puerta y las superficies accesibles del aparato se calientan durante su funcionamiento. ¡Se pueden producir quemaduras al tocar las partes calientes!
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso reparar, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización. Para tener información detallada, consulte la sección *Limpieza y*

MANUEL FOUR.com

mantenimiento.

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **No** toque los elementos calefactores. El aceite o la grasa calentados en exceso pueden incendiarse. Por lo tanto no llene en exceso la bandeja de hornear; de este modo evitará que la grasa gotee y caiga sobre el elemento calefactor inferior.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- No utilizar el aparato en el exterior.
- Debe asegurar una ventilación suficiente en todo momento. No coloque objetos encima de la unidad, y asegúrese de que se respeten las siguientes distancias mínimas de una pared u otro objeto:
  Lado: 12 cm
  Posterior: 12 cm
  Superior: 30 cm
- No debe instalarse este aparato dentro de un armario; al colocar el aparato, asegúrese también de no situarlo inmediatamente debajo de un armario o de cualquier otro objeto similar.
- No debe quitarle los pies que se encuentran en la base de la unidad.
- No utilice ni coloque este aparato

QUIETFOUR.COM

cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

Puesta en marcha
- Limpie el aparato (ver *Limpieza y mantenimiento*) y retire completamente el material de embalaje.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 15 minutos con el calor superior e inferior ( ) encendidos (ver *Funcionamiento)*. Cuando el aparato se conecta por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Asegúrese de tener la habitación suficientemente ventilada.

Interruptor de 4-posiciones

Apagado
Calor superior
Calor inferior
Calor superior e inferior

Gire el interruptor de 4-posiciones al ajuste deseado.
Las resistencias térmicas se encenderán solo cuando el cronómetro se active.

Temporizador
El temporizador se puede utilizar para seleccionar un tiempo de cocción determinado (hasta 60 minutos).
Para apagar el aparato, sitúe el interruptor en la posición **0**.
Si desea programar el tiempo de cocción, gire el interruptor en el sentido de las agujas del reloj hasta seleccionar el tiempo deseado.
Si desea seleccionar una duración inferior a 10 minutos, gire primero el temporizador a un ajuste superior y después gírelo lentamente hasta el ajuste de tiempo deseado. Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que el horno se ha apagado.

Luz indicadora
La luz indicadora se enciende cuando el aparato está funcionando con el temporizador. La luz se apaga cuando el tiempo programado ha transcurrido, o volviendo a colocar el interruptor en la posición **0**.

QUELFOUR.COM

Temperatura del compartimento interior
La temperatura interior de funcionamiento es aproximadamente 200 °C.

Funcionamiento
- Precaliente el horno durante unos minutos con la puerta cerrada, utilice el interruptor de 4 posiciones para seleccionar la temperatura deseada, y el temporizador para seleccionar el tiempo de precalentamiento deseado.
- Coloque los alimentos a cocinar sobre la parrilla. Al cocer alimentos con grasa o aceite, utilice la bandeja para evitar que la grasa caiga en el interior del aparato.
- Cierre la puerta de cristal y utilice el temporizador para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Cuando el tiempo de cocción programado haya transcurrido, el temporizador automáticamente apagará las resistencias térmicas.
- Para interrumpir el proceso de cocción sitúe el interruptor del temporizador en la posición **0**.
- Al abrir la puerta de cristal caliente debido al funcionamiento, utilice siempre el mango. Para extraer la bandeja, utilice siempre un guante de horno. Apoye siempre la bandeja en una superficie termorresistente.
- Después de su utilización, sitúe el interruptor de 4-posiciones en la posición ‚O' y desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento
- Desenchufe siempre el aparato de la pared y espere a que se **enfríe suficientemente** antes de limpiarlo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El exterior del aparato y la parrilla se pueden limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente húmedo.
- Para extraer la bandeja inferior batiente, primero deberá extraer la bandeja para hornear. Después apoye el aparato sobre su parte posterior (ligeramente inclinado), pulse el saliente con forma de botón de la bandeja y tire hacia la parte frontal. Entonces podrá retirar las migas. La bandeja inferior batiente se puede limpiar con un detergente suave. Después de limpiarla, vuelva a colocar la bandeja inferior siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.
- La bandeja de hornear se puede limpiar con un detergente suave.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

QUIL FOUR.COM

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

QUEL FOUR.COM

Fornetto tostapane

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Maniglia dello sportello
2. Interruttore a 4 posizioni
3. Spia luminosa
4. Timer contaminuti
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Fondo apribile a ribalta
7. Elemento riscaldante
8. Griglia con teglia

Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Lo sportello e le superfici esterne dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.
- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso. Per informazioni dettagliate, consultate la

QUELFOUR.COM

sezione *Manutenzione e pulizia*.

- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Non** toccate gli elementi riscaldanti.
- L'olio o il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Consigliamo, pertanto, di non sovraccaricare la teglia; questo eviterà che il grasso sgoccioli sugli elementi riscaldanti inferiori.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.

QUELL FOUR.COM

- Assicurate sempre una sufficiente aerazione. Non poggiate sull'apparecchio nessun oggetto e rispettate le distanze minime qui di seguito indicate fra l'apparecchio e il muro o altri oggetti:
  Lati: 12 cm
  Dietro: 12 cm
  Alto: 30 cm
- L'apparecchio non deve essere incassato all'interno di mobiletti chiusi. Quando sistemate l'apparecchio, evitate di installarlo direttamente sotto un armadio o qualsiasi altro oggetto simile.
- Non togliete i piedini posti sulla base dell'apparecchio.
- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o oggetti pendenti come tendaggi o altro materiale infiammabile.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con fiamme libere o in presenza di vapori infiammabili.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni „bed-and-breakfast" (letto e colazione).

Inizio

- Pulite l'apparecchio (secondo quanto descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*) e eliminate tutto il materiale da imballaggio.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 15 minuti, con entrambi gli elementi riscaldanti (▭) accesi (ved. il paragrafo *Funzionamento)*. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, potrebbe esalare un lieve odore. Questo è normale e durerà poco tempo. Assicuratevi che vi sia sufficiente ventilazione.

Interruttore a 4 posizioni

- Off (spento)
- Elemento riscaldante superiore
- Elemento riscaldante inferiore
- Elementi riscaldanti superiore e inferiore

Regolate al livello desiderato l'interruttore a 4 posizioni.
Gli elementi riscaldanti si accenderanno solamente dopo l'avviamento del timer

QUELFOUR.COM

contaminuti.

Timer contaminuti
Il timer contaminuti può essere utilizzato per selezionare un determinato periodo di cottura (di massimo 60 minuti).
Per spegnere l'apparecchio, ruotate la manopola sino alla posizione "**0**".
Per pre-impostare il tempo di cottura, ruotate la manopola in senso orario sino al tempo desiderato.
Per impostare un tempo inferiore ai 10 minuti, ruotate il timer sino a un'impostazione un po' più alta e poi riportatelo indietro lentamente sino all'impostazione di tempo desiderato. Alla fine del periodo di tempo pre-programmato, un segnale acustico indica che gli elementi riscaldanti sono spenti.

Spia luminosa
La spia luminosa si accende quando l'apparecchio viene attivato tramite il contaminuti e si spegne al termine del tempo pre-programmato o se riportate manualmente l'interruttore a 4 posizioni alla posizione "**0**".

Temperatura del vano interno
La temperatura di esercizio interna è di circa 200 °C.

Funzionamento
- Lasciate preriscaldare il vano forno per alcuni minuti con lo sportello chiuso; agendo sull'interruttore a 4 posizioni, impostate la temperatura desiderata con l'apposito selettore e il tempo di preriscaldamento necessario con la manopola del timer.
- Sistemate gli alimenti da preparare sulla griglia. Se gli alimenti contengono grassi o liquidi, utilizzate la teglia per evitare sgocciolii all'interno dell'apparecchio. Chiudete lo sportello in vetro e con il timer impostate il tempo di cottura che desiderate.
- Al termine del periodo preimpostato, il timer disattiverà automaticamente gli elementi riscaldanti.
- Per interrompere il processo di cottura, riportate la manopola del timer su "**0**".
- Per aprire lo sportello di vetro dopo l'uso, utilizzate sempre la maniglia. Per estrarre la teglia, utilizzate sempre un guanto da forno. Poggiate sempre la teglia su una superficie termoresistente.
- Dopo l'uso, riportate l'interruttore a 4 posizioni sulla posizione "○" e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di **raffreddarsi sufficientemente**.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Le pareti esterne dell'apparecchio e la griglia possono essere pulite con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Per aprire il fondo a ribalta, togliete prima la teglia. Poi sistemate l'apparecchio poggiandolo sul retro (leggermente inclinato), spingete il pomello sporgente del fondo e estraetelo dalla parte

QUELFOUR.COM

anteriore. Ora potete eliminare ogni residuo. Il fondo a ribalta può essere pulito con un detersivo casalingo delicato. Dopo la pulitura, rimettete in sede il fondo seguendo i passi sopra riportati nel senso inverso.

- La teglia può essere lavata con un normale detersivo per piatti.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

QUELFOUR.COM

Toastovn

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Dørhåndtag
2. 4-trins kontakt
3. Indikatorlys
4. Tidsindstilling
5. Ledning med stik
6. Hængslet bundplade
7. Varmeelement
8. Bagerist med bageplade

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Vær yderst forsigtig:** Lågen og grillens ydre flader bliver meget varme under brug. Udvis ekstrem forsigtighed: Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.
- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør altid apparatet efter brug. For udførlige oplysninger, bedes du se afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og

QUEL FOUR.COM

af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Rør **aldrig** ved varmeelementerne.
- Overophedet olie eller fedt kan let antænde. Overfyld derfor aldrig bageformen; dermed undgår du, at fedt drypper ned på varmeelementerne nedenunder.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Der skal altid være tilstrækkelig ventilation. Placer ikke andre ting ovenpå ovnen, og sørg for at overholde følgende minimumsafstande mellem ovn og vægge eller andre genstande:
  Siderne: 12 cm
  Bagpå: 12 cm
  Top: 30 cm
- Apparatet må ikke installeres inde i et skab; når ovnen skal placeres bør man også sikre sig at den ikke står tæt op under et skab eller noget tilsvarende.
- Fødderne under ovnen må ikke fjernes.
- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**

QUEEN FOUR CONS

- **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

Før brug

- Rengør apparatet (se under *Rengøring og vedligehold*) og fjern alle indpakningsmaterialer fuldstændigt.
- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for begge varmeelementer ( ) i 15 minutter (se under *Betjening*). Når apparatet tændes første gang, kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

4-trins kontakt

Slukket
Overvarme
Undervarme
Over- og undervarme

Sæt 4-trins kontakten på den ønskede indstilling.
Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

Tidsindstilling

Minuturet kan benyttes til at vælge en tidsbestemt tilberedningstid (op til 60 minutter).
For at slukke for apparatet drejes minuturet hen på positionen **0**.
Den tidsbestemte tilberedningstid vælges ved at dreje minuturet hen på den ønskede tidsangivelse.
Hvis tiden skal indstilles til mindre end 10 minutter, må minuturet først drejes hen på en noget højere indstilling og derefter langsomt drejes tilbage til den ønskede tidsindstilling.
Efter den indstillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede.

Indikatorlys

Indikatorlyset tænder når toastovnen startes ved hjælp af minuturet. Det slukker når den forindstillede tilberedningstid er gået, eller hvis minuturet drejes hen på positionen **0**.

Ovnens indvendige temperatur

Den indvendige tilberedningstemperatur i ovnen er på ca. 200 °C.

Betjening

- Forvarm ovnen i nogle minutter med ovndøren lukket ved at dreje 4-trins kontakten hen på den ønskede indstilling og sætte minuturet til en passende lang forvarmning.
- Placer den mad der skal tilberedes på bageristen. Hvis der tilberedes mad som indeholder fedt eller væske, anbefales brug af bagepladen for at modvirke stænk i apparatets indre.
- Luk glasdøren og benyt minuturet til at vælge den ønskede tilberedningstid.
- Efter den indstillede tilberedningstid er

@YOUR.COM

gået, vil minuturet automatisk slukke for varmeelementerne.
- For at afbryde tilberedningen sættes minuturet hen på positionen **0**.
- Når den varme glasdør skal åbnes efter brug, skal man altid tage fat i dørhåndtaget. Når bagepladen skal tages ud, skal man altid benytte en passende grydelap eller grillhandske. Placer altid bagepladen på en varmefast overflade.
- Efter brug drejes 4-trins kontakten hen på positionen '**O**' og stikket tages ud af stikkontakten.

Rengøring og vedligehold
- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet **køle fuldstændigt** af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med noget i former for væske eller nedsænkes i væske.
- Benyt ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Apparatets ydre og grillrist kan tørres af med en letfugtig, fnugfri klud.
- For at løsne den hængslede bundplade må bagepladen først tages ud af ovnen. Derefter placeres ovnen med bagsiden nedad (vip den forsigtig bagud), hvorefter man trykker på den knaplignende tap på bundpladen og trækker den ud mod fronten af ovnen. Nu kan brødkrummerne fjernes. Den hængslede bundplade kan rengøres med et mildt opvaskemiddel. Efter rengøringen sættes bundpladen tilbage på plads ved at følge trinnene nævnt ovenfor i modsat rækkefølge.
- Bagepladen kan rengøres med et mildt opvaskemiddel.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i [illegible] fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på forbrugelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

QUELFOUR.COM

Grillugn

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Dörrhandtag
2. 4-positionsbrytare
3. Signallampa
4. Timer
5. Elsladd med stickpropp
6. Bottenbricka med galler
7. Värmeelement
8. Galler med grillplåt

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Varning:** Apparatens lucka och höljets ytor blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör alltid apparaten efter användning. För mer detaljerad information, vänligen se avsnittet *Skötsel och rengöring*.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller

QUELFOUR.COM

mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och i minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Vidrör **inte** värmeelementen.
- Olja eller fett som överhettas kan fatta eld. Se därför till att bakplåten inte blir överfylld; detta förhindrar fett från att rinna på värmeelementen.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Se alltid till att ventilationen är tillräcklig. Placera inga föremål ovanpå ugnen och se till att det fria avståndet mellan ugnen och väggen eller andra föremål är minst följande:
  Sidorna: 12 cm
  Bakom: 12 cm
  Ovanför: 30 cm
- Enheten får inte installeras inuti ett skåp; placera den inte heller direkt under ett skåp eller dylika föremål.
- Fötterna på ugnens undersida bör inte tas bort.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material.
- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **om apparaten skulle uppvisa fel och, och**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav

QUELFOURSOU

ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Före första användningen
- Rengör apparaten (se *Skötsel och rengöring*) och avlägsna ev. förpackningsmaterial.
- Värm apparaten i 15 minuter med bägge grillelement påkopplade (), innan du tar apparaten i bruk första gången(se *Användning*). När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra ordentligt.

4-positionsbrytare

Avstängd
Övre värme
Undre värme
Övre och undre värme

Vrid 4-positionsbrytaren till önskad temperatur.
Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer
Timern kan användas för att välja en viss tillagningstid (upp till 60 minuter).
Stäng av apparaten genom att vrida knappen till position **0**.
Då du vill förprogrammera tillagningstiden vrider du knappen medsols till den önskade tiden.
Om du vill ställa in en tid som är mindre än 10 minuter vrider du först timern till en inställning som är något högre och därefter vrider du den sakta tillbaka till den önskade tidsinställningen. När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda.

Signallampa
Signallampan lyser när apparaten kopplas på med hjälp av timern. Den släcks när den förprogrammerade tiden har nått sitt slut, eller om knappen ställs tillbaka till position **0**.

Ugnens inre temperatur
När ugnen är påkopplad uppnår den en temperatur på ca 200 °C.

Användning
- Förvärm ugnen flera minuter med dörren stängd och använd 4-positionsbrytaren för att ställa in den önskade temperaturen och timern för att ställa in den önskade förvärmningstiden.
- Placera maten som skall tillredas på gallret. När du tillreder mat som innehåller fett eller vätska bör du använda grillplåten för att förhindra att fett- och vätskedropparna kommer in i apparatens inre delar.
- Stäng glasdörren och använd timern för att välja önskad tillredningstid.
- När den förprogrammerade tillredningstiden har gått ut kommer timern automatiskt att stänga av värmeelementen.
- Du kan avbryta tillagningsprocessen genom att ställa in timerns kontrollknapp på **0**.
- När du öppnar den heta glasdörren efter att ugnen varit påkopplad, bör du

QUELFOUR.COM

alltid använda handtaget. Då du tar ut grillplåten bör du alltid använda en lämplig grillvante. Placera alltid plåten och gallret på en värmebeständig yta.

- Efter användningen ställer du 4-positionsbrytaren på '○' position och drar stickproppen ur vägguttaget.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten **svalna tillräckligt** innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Torka ytterhöljet och grillgallret med en fuktad ren trasa.
- För att öppna bottenbrickan med gång an tar du först bort grillplåten. Ställ därefter enheten på dess baksida (luta den något), tryck på brickans knappliknande utskjutande del och dra ut brickan framåt. Smulor o dyl kan nu avlägsnas. Bottenbrickan med gång ärn kan rengöras med ett milt diskmedel. Efter rengöringen sätter du tillbaka bottenbrickan genom att följa beskrivningen ovan i omvänd ordning.
- Grillplåten kan diskas med ett milt diskmedel.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador. Tillverkns nr: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

QUEL FOUR.COM

Grilliuuni

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Oven kahva
2. 4-asentoinen kytkin
3. Merkkivalo
4. Ajastin
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Saranallinen alalava
7. Lämpöelementti
8. Grilliritilä ja grillialusta

Tärkeitä turvaohjeita

- **Varoitus:**
  Laitteen luukku ja kosketuspinnat ovat käytön aikana kuumia. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja!
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen. Lisätietoja on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on

QUEL FOURGON

puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Älä** koske lämpöelementteihin.
- Ylikuumennettu öljy tai rasva voi syttyä palamaan. Sen vuoksi uunipeltiä ei pidä täyttää liikaa. Näin vältät rasvan tippumisen alla oleville lämpöelementeille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Huolehdi aina riittävästä tuuletuksesta. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Varmista, että laite on vähintään seuraavilla etäisyyksillä seinästä tai esineistä:
  Sivu: 12 cm
  Takaosa: 12 cm
  Yläpuoli: 30 cm
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin. Laitetta paikoilleen sijoitettaessa on myös varmistettava, että sitä ei aseteta kaapin tms. alapuolelle.
- Laitteen pohjassa olevia jalkoja ei saa irrottaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen.
- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestävälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

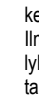
QUELFOUR.COM

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista laite (ks. *Laitteen puhdistus ja hoito*) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien ( ) kuumeta 15 minuutin ajan (ks. *Käyttö*). Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Varmista, että huoneessa on tarpeeksi hyvä ilmanvaihto.

4-asentoinen kytkin


Pois päältä
Ylälämpö
Alalämpö
Ylä- ja alalämpö

Käännä 4-asentoinen kytkin haluttuun asetukseen.
Lämpöelementit kuumenevat vasta, kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin

Ajastimella voidaan valita tietty kypsennysaika (enintään 60 minuuttia). Laite kytketään pois päältä kääntämällä kytkin asentoon **0**.
Kypsennysaika esiohjelmoidaan kääntämällä kytkintä myötäpäivään haluttuun aikaan. Aika asetetaan alle 10 minuuttiin kääntämällä ajastinta ensin hieman suurempaan asetukseen ja kääntämällä sitä sitten hitaasti takaisin halutun aika-asetuksen kohdalle. Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien kytkeytymisestä pois päältä.

Merkkivalo

Merkkivalo syttyy, kun laite on käynnistetty ajastimella. Se sammuu, kun esiohjelmoitu aika on kulunut tai jos kytkin on käännetty takaisin asentoon **0**.

Sisälämpötila

Laitteen sisälämpötila on käytön aikana noin 200 °C.

Käyttö

- Esilämmitä uunia usean minuutin ajan ovi suljettuna valitsemalla lämpötilasäätimellä tarvittava lämpötila ja ajastimella haluttu esilämmitysaika.
- Aseta valmistettava ruoka grilliritilän päälle. Mikäli valmistettava ruoka sisältää rasvaa tai kosteutta, käytä lavaa estämään tippojen putoaminen laitteen sisälle.
- Sulje lasiovi ja valitse ajastimella haluttu valmistusaika.
- Esiohjelmoidun valmistusajan kuluttua loppuun ajastin sammuttaa automaattisesti lämpöelementit.
- Kypsennystoimenpide keskeytetään asettamalla ajastimen kytkin asentoon **0**.
- Käytä aina kahvaa, kun avaat kuuman lasioven käytön jälkeen. Grillialustan poistoon täytyy käyttää aina sopivaa pannulappua. Aseta grillialusta aina kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Aseta 4-asentoinen kytkin käytön jälkeen asentoon "O" ja irrota pistotulppa

QUEL FOUR.COM

seinäpistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen **jäähtyä kunnolla** ennen sen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Laitteen ulkopuoli ja grilliritilä voidaan puhdistaa kevyesti kostutetulla, nukkaamattomalla liinalla.
- Saranallisen alalavan irrottamiseksi poista ensin grillialusta. Aseta laite sitten selälleen (kallistamalla sitä hieman), paina lavassa olevaa napin kaltaista uloketta ja vedä lava irti eteenpäin. Kaikki muruset voidaan nyt poistaa. Saranallinen alalava voidaan puhdistaa miedolla talouspuhdistusaineella. Aseta alalava puhdistuksen jälkeen paikalleen suorittamalla yllä olevat vaiheet käänteisessä järjestyksessä.
- Grillialusta voidaan puhdistaa miedolla talouspuhdistusaineella.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

QUELFOUR.COM

Piekarnik-Toster

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Uchwyt drzwiczek
2. 4-pozycyjny przełącznik
3. Lampka sygnalizacyjna
4. Minutnik
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Płyta dolna na zawiasach
7. Element grzejny
8. Kratka z blachą do pieczenia

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie:** W czasie pracy urządzenia jego drzwiczki i inne łatwo dostępne części nagrzewają się do wysokiej temperatury. Kontakt z nimi grozi poparzeniem!
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po użyciu urządzania zawsze należy je wyczyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu

SEQUEL FOUR.COM

zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Nie** dotykać elementów grzejnych.
- Rozgrzany olej może się łatwo zapalić. Dlatego nie należy przepełniać blachy do pieczenia. Pozwoli to zapobiec skapywaniu tłuszczu na dolne elementy grzejne.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Należy zapewnić dostateczny stały przepływ powietrza. Na kuchence nie należy kłaść żadnych przedmiotów, a ponadto należy zapewnić, by wolna przestrzeń wokół urządzenia była nie mniejsza niż podano poniżej:
  Po bokach: 12 cm
  Z tyłu: 12 cm

QUE FOUROGNE

Z góry: 30 cm

- Nie należy usuwać podstawek znajdujących się na spodniej płycie. Urządzenia nie wolno instalować wewnątrz szafki, bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nie wyjmować stopek, na których stoi piekarnik.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu półek ściennych lub pod przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne łatwopalne tworzywa.
- Podczas pracy urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i odpryski tłuszczu. Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo**
  - **po zakończeniu pracy,**
  - **w przypadku awarii urządzenia**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

Uruchomienie urządzenia

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyczyścić urządzenie według instrukcji w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzewać przez ok. 15 minut używając obu elementów grzejnych (⊟) (zob. *Obsługa*). Czynności tej może towarzyszyć lekki nieprzyjemny zapach. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Należy zadbać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

4-pozycyjny przełącznik

- Off (wyłączone)
- Górny element grzejny
- Dolny element grzejny
- Górny i dolny element grzejny

Ustawić 4-pozycyjny przełącznik w żądanej pozycji.
Elementy grzejne włączają się dopiero po nastawieniu minutnika.

Minutnik

Minutnik może być wykorzystywany do ustawienia określonego czasu pracy (do 60 min).
Aby wyłączyć urządzenie, ustawić pokrętło w pozycji **0**.
Aby zaprogramować czas pracy, przekręcić pokrętło w prawo do żądanej pozycji.
Aby ustawić czas pracy krótszy niż 10 minut, najpierw przekręcić minutnik na nieco wyższą pozycję, po czym powoli przekręcić go z powrotem do żądanego ustawienia. Po upływie zaprogramowanego czasu pojawia się sygnał dźwiękowy, który informuje o

QUELFOUR.COM

wyłączeniu się elementów grzejnych.

Lampka sygnalizacyjna
Lampka zapala się, kiedy urządzenie włącza się przy użyciu minutnika. Gaśnie, kiedy upłynie zaprogramowany czas pracy lub kiedy pokrętło zostanie ustawione w pozycji **0**.

Temperatura wewnątrz komory
Temperatura wewnątrz komory sięga około 200 °C.

Obsługa
- Rozgrzewać zamkniętą komorę piekarnika przez kilka minut, ustawiając regulator temperatury na żądany poziom oraz minutnik na odpowiedni czas rozgrzewania.
- Umieścić przygotowywane danie na kratce. Przyrządzając żywność zawierającą tłuszcz lub wodę, włożyć pod spód blachę, aby zapobiec zabrudzeniu wnętrza piekarnika.
- Zamknąć drzwiczki i ustawić na minutniku żądany czas pracy.
- Po upłynięciu ustawionego czasu pracy, elementy grzejne zostaną automatycznie wyłączone.
- Aby przerwać proces pieczenia ustawić minutnik w pozycji **0**.
- Otwierając rozgrzane drzwiczki szklane, zawsze chwytać za uchwyt. Blachę lub kratkę wyjmować zawsze przy użyciu odpowiedniej rękawicy kuchennej lub ściereczki. Kłaść je zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu pracy ustawić 4-pozycyjny przełącznik w pozycji O, po czym wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie **całkowicie** ostygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Obudowę urządzenia oraz kratkę można czyścić lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- W celu wyjęcia płyty dolnej na zawiasach, najpierw wyjąć blachę do pieczenia. Następnie ustawić piekarnik na tylnej ścianie (lekko przechylając go), nacisnąć wystający guz na płycie i pociągnąć ją w kierunku przodu piekarnika. Można wówczas usunąć wszelkie okruchy. Dolną płytę na zawiasach można myć przy użyciu delikatnego detergentu. Po umyciu wstawić płytę postępując zgodnie z powyższą instrukcją w odwrotnej kolejności.
- Blachę do pieczenia można myć w wodzie z delikatnym detergentem.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

QUELFOUR.COM

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

MANUALSHOUR.COM

Φουρνάκι

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή πόρτας
2. Διακόπτης 4 θέσεων
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
6. Κινητό κάτω ταψί
7. Θερμαντικό στοιχείο
8. Σχάρα με ταψί

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προειδοποίηση:** Η πόρτα, καθώς και οι προσιτές επιφάνειες της συσκευής, θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη!
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διενεργούνται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Για

QUELFOUR.COM

λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Μην** αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Το υπερθερμασμένο λάδι ή λίπος μπορεί να αναφλέγονται. Επομένως, μην παραγεμίζετε το ταψί. Έτσι, το λίπος δεν θα στάξει επάνω στα θερμαντικά στοιχεία στο κάτω μέρος.
- Μην απομακρύνεστε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Πρέπει να υπάρχει πάντοτε επαρκής εξαερισμός. Μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και φροντίζετε

SEVERIN EUROPE GMBH

να τηρούνται οι ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις:
Πλευρές: 12 εκ.
Όπισθεν: 12 εκ.
Επάνω: 30 εκ.

- Η μονάδα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι. Όταν τοποθετείτε τη μονάδα, βεβαιωθείτε επίσης ότι δε βρίσκεται ακριβώς κάτω από ένα ντουλάπι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.
- Μη βγάζετε τα πόδια από τη βάση της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*») και βγάλτε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμανθεί για 15 λεπτά με αναμμένα και τα δύο θερμαντικά στοιχεία (▭) (βλ. *Λειτουργία*). Όταν ανάβει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφρά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά μόνο για λίγα λεπτά. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Διακόπτης 4 θέσεων

- Απενεργοποίηση
- Άνω θέρμανση
- Κάτω θέρμανση
- Άνω και κάτω θέρμανση

Θέστε το διακόπτη 4 θέσεων στην επιθυμητή ρύθμιση.
Τα θερμαντικά στοιχεία θα ανάψουν μόνο μετά την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη.

QUELFOUR.COM

Χρονοδιακόπτης
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο χρόνο μαγειρέματος (έως 60 λεπτά).
Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, περιστρέψτε το διακόπτη στη θέση **0**.
Για να προγραμματίσετε από πριν το χρόνο μαγειρέματος, περιστρέψτε το διακόπτη δεξιόστροφα στον επιθυμητό χρόνο.
Για να ρυθμίσετε χρόνο συντομότερο από 10 λεπτά, περιστρέψτε αρχικά το χρονοδιακόπτη σε υψηλότερη ρύθμιση και κατόπιν φέρτε τον αργά στον επιθυμητό χρόνο. Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι έχουν σβήσει τα θερμαντικά στοιχεία.

Ενδεικτική λυχνία
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί με το χρονοδιακόπτη. Σβήνει όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος ή αν περιστρέψετε το διακόπτη πίσω στη θέση **0**.

Θερμοκρασία εσωτερικού θαλάμου
Η θερμοκρασία λειτουργίας εσωτερικού θαλάμου είναι περίπου 200 °C.

Λειτουργία
- Προθερμάνετε το θάλαμο του φούρνου για αρκετά λεπτά με κλειστή την πόρτα, χρησιμοποιώντας το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία και το χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο προθέρμανσης.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στη σχάρα. Όταν μαγειρεύετε τρόφιμα που έχουν λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιήστε το ταψί για να μην πέφτουν σταγόνες στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κλείστε τη γυάλινη πόρτα και χρησιμοποιήστε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρόνο μαγειρέματος.
- Όταν παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος μαγειρέματος, ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τα θερμαντικά στοιχεία.
- Για να διακόψετε τη διαδικασία μαγειρέματος, ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη στη θέση **0**.
- Όταν ανοίγετε τη ζεστή γυάλινη πόρτα μετά τη λειτουργία, να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή. Για να αφαιρείτε το ταψί, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο γάντι για φούρνους. Να τοποθετείτε πάντοτε το ταψί σε επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα.
- Μετά από τη χρήση, θέστε ξανά το διακόπτη 4 θέσεων στη θέση «O» και βγάλετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής και τη σχάρα με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Για να απασφαλίσετε το κινητό κάτω

QUICK-FOUR.COM

ταψί, αφαιρέστε πρώτα το ταψί. Μετά, τοποθετήστε τη συσκευή στην πλάτη της (δίνοντάς της μια ελαφριά κλίση), ωθήστε την προεξοχή που βρίσκεται στο ταψί και τραβήξτε την προς τα εμπρός. Τώρα, μπορείτε να αφαιρέσετε τυχόν ψίχουλα. Μπορείτε να καθαρίσετε το κινητό κάτω ταψί με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε το κάτω ταψί ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.

- Μπορείτε να καθαρίσετε το ταψί με ένα ήπιο οικιακό απορρυπαντικό.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

QUIN FOUR.COM

Тостер-печь

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Ручка дверцы
2. 4-позиционный переключатель
3. Индикаторная лампочка
4. Таймер
5. Шнур питания с вилкой
6. Съемный поддон
7. Нагревательный элемент
8. Решетка-гриль с противнем

Важные указания по технике безопасности

- **Будьте осторожны:** при работе прибора его дверца и поверхность сильно нагреваются. При прикосновении к горячим частям можно обжечься!
- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Всегда очищайте прибор после использования. Чтобы получить более подробную

QUELFOUR.COM

информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Общий уход и чистка*».

- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение**. Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Не** прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Перегретое масло или жир имеет тенденцию к воспламенению, поэтому не допускайте переполнения противня: это позволит избежать

SEB FOURNISSEUR

попадания капель жира на нижние нагревательные элементы.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте этот прибор вне помещения.
- Необходимо всегда обеспечивать достаточную вентиляцию. Не кладите на прибор никаких предметов; следите за тем, чтобы прибор находился на следующем минимальном удалении от стены или от любого другого предмета:
  сбоку: на 12 см;
  сзади: на 12 см;
  сверху: на 30 см.
- Не следует устанавливать прибор в шкафу; кроме того, при установке прибора следите за тем, чтобы он не находился прямо под шкафом или под любым другим подобным предметом.
- Не следует снимать ножки, прикрепленные к нижней части прибора.
- Не устанавливайте прибор и не используйте его около открытых шкафов или под ними или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы.
- Во время работы прибор должен стоять на жаропрочной поверхности, устойчивой к брызгам и пятнам. Не устанавливайте прибор на горячие поверхности или около них или у открытого пламени или воспламеняющихся паров.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- Никогда не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Перед первым применением прибора
- Полностью удалите все упаковочные материалы и очистите прибор (см. раздел *Общий уход и чистка*).
- Перед использованием устройства первый раз прогрейте его в течение 15 минут, включив оба нагревательных элемента () (см. *Эксплуатация*). При первом включении прибора может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое будет длиться в течение очень короткого времени. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

MODEL FOUR.COM

4-позиционный переключатель

- Выкл.
- Нагрев сверху
- Нагрев снизу
- Нагрев сверху и снизу

Установите 4-позиционный переключатель на нужное значение. Нагревательные элементы включаются только после установки таймера.

Таймер

Таймер используется для установки времени готовки (не более 60 минут). Для выключения прибора поверните ручку таймера в положение **0**.
Чтобы задать продолжительность готовки, установите ручку таймера по часовой стрелке на желаемое время готовки.
Чтобы задать время менее 10 минут, сначала установите таймер на более продолжительное время, а затем медленно поворачивайте его назад до установки на нужное время. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что нагревательные элементы отключились.

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка загорается при включении прибора при помощи таймера. Она гаснет сразу же после истечения заданного времени или после обратной установки ручки таймера положение **0**.

Температура внутри камеры тостер-печи

Рабочая температура в камере тостер-печи составляет примерно 200 °C.

Эксплуатация

- Разогрейте камеру тостер-печи с закрытой дверцей в течение нескольких минут, установив 4-позиционный переключатель на нужную температуру, а таймер – на нужное время разогрева.
- Положите продукты для готовки на решетку-гриль. При приготовлении пищи, содержащей жир или влагу, всегда используйте противень, чтобы не допустить попадания брызг внутрь прибора.
- Закройте стеклянную дверцу и установите таймер на желаемое время готовки.
- После истечения заданного времени готовки таймер автоматически отключит нагревательные элементы.
- Чтобы прервать процесс готовки, установите ручку таймера в положение **0**.
- Закончив готовку, всегда открывайте горячую стеклянную дверцу за ручку. Всегда пользуйтесь прихваткой для извлечения противня. Всегда ставьте противень на термостойкую поверхность.
- После использования прибора установите 4-позиционный переключатель в положение '○' и выньте штепсельную вилку из стенной розетки.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь, что он отключен от сети и **полностью** остыл.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не

QUEL FOUR.COM

погружайте его в жидкости.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими средствами.
- Снаружи корпус прибора и решетку-гриль можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Чтобы снять поддон, сначала извлеките противень. Затем поставьте прибор на заднюю стенку (слегка его наклонив) и нажмите на выступ в форме ручки на поддоне и потяните его вперед. Теперь все крошки можно удалить. Съемный поддон можно мыть с применением мягкого моющего средства. После очистки установите поддон на место, действуя в обратном порядке.
- Противень можно мыть с применением мягкого моющего средства.

Утилизация

Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

SOUEL FOURNISSEUR

QUEL FOUR.COM

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax:. +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
BVBA Dancal Elektro
Kalkhoevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China
Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F., Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:
Tallinn: CENTRAL SERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000

España
Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong
Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

QUELFOUR.COM

Iraq
Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
Videoellettronica di Sgambati & Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 / 19
Fax : +389 2 24 63 27

Magyarország
TFK Elektronikai Kft
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta
Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland
E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman
Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

QUEFOUR.COM

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa
AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria
Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates
Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.co...
Web: www.al-majid.com

United Kingdom
Homespares [illegible] Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 2TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam
Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City. Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

QUEMAUR.COM

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-93
information@severin.de

QUELFOUR.COM

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9256.0000

www.severin.com